



**Abdelhafid Boussouf University Center**

**Faculty of Law and Political Sciences**

**Departement of Law**

**Module: Legal Texts in Administrative Law**

# **Lesson Four: Translation of Legal Texts**

**Developed & Presented By:**

**Teacher: Boutouatou Sawsen**

**Academic Year: 2025/2026**



## I. Types of texts:

There are several types of texts such as : Literary Texts, Religious texts, Historical texts, political, medical and legal texts.

## II. Types of Legal Texts:

Legal Texts also have sub-types including :

- ❖ Constitutions
- ❖ Laws
- ❖ Agreements/ Contracts
- ❖ Petitions

## III. Legal Texts Criteria:

Legal texts are different from other types of texts on many levels : weather it is the style of writing (the formal language) that is direct and clear or the use of terms that are precise. So ; we can summerize these criteria into :

- ❖ Precision in using words and terms
- ❖ Formal language
- ❖ Conciseness

## IV. Examples:

1. An employee can submit an administrative grievance if they believe that the decision taken against them is unfair
2. The administrative decision was annuled by the court due to its illegality

الترجمة :

1. يمكن للموظف تقديم تظلم إداري في حال اعتبر أن القرار المتخذ ضده غير عادل
2. تم إبطال القرار الإداري من قبل المحكمة بسبب عدم مشروعيته

## Legal Text Sample:

The agency is authorized to issue regulations to enforce compliance with environmental protection standards. The regulation must be published and open for public comments for any proposed changes. After reviewing all comments, the agency may finalize the regulation, provided it is within the scope of its statutory authority and does not violate any constitutional rights. Failure to comply with the regulation may result in enforcement actions, including fines or other administrative penalties.

## The Translation:

يُخَوَّلُ للوكالة إصدار اللوائح لضمان الامتثال لمعايير حماية البيئة. وبموجب قانون الإجراءات الإدارية يجب نشر اللوائح وإتاحتها للتعليقات العامة على أي تغييرات مقترحة. وبعد مراجعة جميع التعليقات، يجوز للوكالة إقرار اللوائح النهائية، شريطة أن تكون ضمن نطاق سلطتها القانونية وألا تنتهك أي حقوق دستورية. قد يؤدي عدم الامتثال للوائح إلى اتخاذ إجراءات تنفيذية، بما في ذلك فرض غرامات أو عقوبات إدارية أخرى.